

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

19 décembre 2012

PROJET DE LOI

**portant diverses mesures
pour la lutte contre la piraterie maritime,
concernant des matières visées
à l'article 77 de la Constitution**

TEXTE CORRIGÉ PAR LA
COMMISSION
DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES GÉNÉRALES ET DE LA
FONCTION PUBLIQUE

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 30 décembre 2009
relative à la lutte contre
la piraterie maritime et modifiant
le Code judiciaire**

(nouvel intitulé)

Documents précédents:

Doc 53 **2510/ (2012/2013):**

001: Projet de loi.
002: Rapport.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

19 december 2012

WETSONTWERP

**houdende diverse maatregelen
voor de bestrijding van maritieme piraterij
betreffende aangelegenheden als bedoeld
door artikel 77 van de Grondwet**

TEKST VERBETERD DOOR DE
COMMISSIE
VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN, DE ALGEMENE
ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van
30 december 2009 betreffende de strijd tegen
piraterij op zee en tot wijziging
van het Gerechtelijk Wetboek**

(nieuw opschrift)

Voorgaande documenten:

Doc 53 **2510/ (2012/2013):**

001: Wetsontwerp.
002: Verslag.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie	
PS	:	Parti Socialiste	
MR	:	Mouvement Réformateur	
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams	
sp.a	:	socialistische partij anders	
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
VB	:	Vlaams Belang	
cdH	:	centre démocrate Humaniste	
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones	
LDD	:	Lijst Dedecker	
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie	

<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>		<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	
<i>Commandes:</i>		<i>Bestellingen:</i>	
Place de la Nation 2		Natieplein 2	
1008 Bruxelles		1008 Brussel	
Tél. : 02/ 549 81 60		Tel. : 02/ 549 81 60	
Fax : 02/549 82 74		Fax : 02/549 82 74	
www.lachambre.be		www.dekamer.be	
e-mail : publications@lachambre.be		e-mail : publicaties@dekamer.be	

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

À l'article 2 de la loi du 30 décembre 2009 relative à la lutte contre la piraterie maritime et modifiant le Code judiciaire sont apportées les modifications suivantes:

1° dans le § 1^{er}, la première phrase est complétée par les mots "soit à l'initiative du capitaine d'un navire battant pavillon belge directement concerné par un acte de piraterie";

2° dans le § 1^{er}, les mots "ou le capitaine" sont insérés entre les mots "Le commandant" et les mots "dresse un procès-verbal";

3° dans le § 2, les mots "ou le capitaine" sont insérés entre les mots "Le commandant" et le mot "informé";

4° dans le § 2, les mots "ou le capitaine" sont insérés entre les mots "Le commandant" et le mot "exécute";

5° le § 3 est complété par les mots "ou le capitaine";

6° dans le § 4, les mots "ou le capitaine" sont insérés entre les mots "Le commandant" et le mot "dresse";

7° dans le § 5, alinéa 5, première phrase, les mots "ou le capitaine" sont insérés entre les mots "le commandant" et les mots "et une copie du mandat d'arrêt";

8° dans le § 5, seconde phrase, dans le cinquième alinéa, les mots "ou le capitaine" sont insérés entre les mots "Le commandant" et le mot "consigne";

9° l'article est complété par un § 7, rédigé comme suit:

"§ 7. Si le capitaine n'a pas la nationalité belge, les procès-verbaux visés au présent article peuvent être rédigés en anglais."

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 2 van de wet van 30 december 2009 betreffende de strijd tegen de piraterij op zee en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1 wordt de eerste zin aangevuld met de woorden "hetzij op initiatief van de kapitein van een schip dat de Belgische vlag voert en dat rechte reeks betrokken is bij een daad van piraterij";

2° in § 1 worden de woorden "dan wel de kapitein" ingevoegd tussen de woorden "De commandant" en de woorden "maakt een proces-verbaal";

3° in § 2 worden de woorden "dan wel de kapitein" ingevoegd tussen de woorden "De commandant" en het woord "brengt";

4° in § 2 worden de woorden "dan wel de kapitein" ingevoegd tussen de woorden "De commandant" en het woord "voert";

5° paragraaf 3 wordt aangevuld met de woorden "dan wel door de kapitein";

6° in § 4 worden de woorden "dan wel de kapitein" ingevoegd tussen de woorden "De commandant" en het woord "maakt";

7° in § 5, vijfde lid, eerste zin, worden de woorden "dan wel de kapitein" ingevoegd tussen de woorden "de commandant" en de woorden "en, zodra mogelijk";

8° in § 5, vijfde lid, tweede zin, worden de woorden "dan wel de kapitein" ingevoegd tussen de woorden "De commandant" en het woord "vermeldt";

9° het artikel wordt aangevuld met een § 7, luidende:

"§ 7. Indien de kapitein niet de Belgische nationaliteit heeft, kunnen de bij dit artikel bedoelde processen-verbaal in het Engels gesteld worden."

Art. 3 (nouveau)

La présente loi entre en vigueur le jour de l'entrée en vigueur de la loi du ... portant diverses mesures relatives à la lutte contre la piraterie maritime.

Art. 3 (nieuw)

Deze wet treedt in werking op de dag waarop de wet van ... houdende diverse maatregelen betreffende de strijd tegen maritieme piraterij in werking treedt.